

LIVRES
BOOKS



DISQUES
RECORDS



STUDIES IN INDUSTRIALIZATION : NIGERIA AND THE CAMEROONS
by F. A. Wells & W. A. Warmington, Oxford University Press, 1962.

I am privileged to introduce this study to the Cameroon public. I had the singular opportunity, when I was in the Department of Labour, of supplying some of the information and also of discussing plantation labour problems with Mr. Warmington. Although it is quite a long time now, I can remember the warmth and enthusiasm with which he worked.

For most books of this type, the writers stay in the country for too short a time to really get into the heart of the matter. From the research point of view, his observations and conclusions are sound as can be expected on the subject matter. The background supplied by Dr. Eric Ardener is no doubt very helpful to the reader but, again because of the scientific approach the exposition falls short of touching the hidden springs of the Cameroon work situation. As a book, it is very fair and well written, although many may quarrel with some of the generalizations contained in it.

This work is a joint effort by F. A. Wells who has provided the material on the Nigerian situation and W. A. Warmington who is the only one so far who has carried out a thorough and on-the-spot investigation of industrial productivity, wage systems, labour management relations, trade unions and joint consultation in the Cameroon Development Corporation establishments. This review while dealing with the whole subject of the book, concerns itself mainly with the Cameroon situation.

Reference to industrialization in this context may be misleading unless the special meaning attached to its use in an agricultural economy is clearly understood. The writers argue that the setting up of huge mechanized plants is not the whole story and claim that the offspring of secondary movements consequent on the introduction of machines are important. A demand for wage labour is a logical consequence; the spending of earned money creates local markets; towns develop, the much cherished extended families begin to break up and social relations become more complex, requiring the provision of more social services.

In this work the term may be used to denote the substitution of power-driven machinery for handicraft methods of production while most of the other aspects of an industrial organization exist. The situation is similar to that which existed in Great Britain before the "Industrial Revolution" except that in this case, subsistence farming has been largely replaced by commercial farming making use of family and hired labour. The products of agricultural farming making use of cash crops for export is intensified in culture are varied; the cultivation of cash crops for export is intensified in addition to those needed for subsistence. The producer has become specialized and his livelihood depends on sale of products for money and for profit and the modern necessities of life viz : bicycles, gramophones, clothing curing the modern necessities of life viz : bicycles, gramophones, clothing and more especially to acquire enough money to marry a wife and set up a home. Another aspect is the exportation of labour for money income. In the main, this type of labour is part time, spasmodic or seasonal but with the passage of time, a regular wage-earning class will emerge. The explanation is found in the fact that family ties and identity with the tribal group are still strong : this being a logical phenomenon of the transition from tribal economy to industrialized society.

The Cameroon Development Corporation is the lone large scale industrialized plantation in Africa employing nearly 16 thousand men and women. This book explains the striking contrast between work in the traditional economy and the disciplined work systems of industrialized communities.

It also traces the development of trade unions and shows the part played by them. It records the part played by Government in this development which is unlike the growth of Trade Union movements in older countries. Although industrial development has in many cases been bedevilled by a chronic tendency towards dissension, often on tribal, political or personal grounds, the presence of unions has, no doubt been a useful link between the employer and the employed and has also provided good training ground for most present day politicians.

The growth and role of trade unions in the Cameroon is described as fairly reasonable. The provision of workers' estates, incentive bonuses and shops and a provident fund scheme and other amenities have contributed to creating a stable labour force. Although labour turnover is considered very high the reason can be found in the fact that the Plantations are laboratories in which the labour learns skills which they export to their homes. This has resulted in turn in the vast expansion of Co-operative Movements. However, the Cameroonian essentially prefers being self employed.

This book is recommended for those African countries where Agriculture is their main stay. It contains a striking example of how a subsistence economy can be changed by the introduction of the new type industrialization described in the book. In this book may lie the answer to the problems of underdeveloped African countries.

J. A. KISOB.

CONTRIBUTION A L'HISTOIRE DU CAMEROUN, DE 450 AVANT JESUS-CHRIST A NOS JOURS, par l'Abbé Thomas Ketchoua, Yaoundé, 1962, 215 pages; préface de Vincent Owona, licencié en philosophie et diplômé de l'Institut des Sciences Politiques de Paris.

Il ne s'agit ni d'un traité, ni d'un manuel d'histoire du Cameroun, mais d'un recueil de textes et de documents susceptibles de servir à la recherche historique dans ce pays.

Le livre de l'Abbé Ketchoua a le grand mérite d'être une œuvre de pionnier et constitue, à notre connaissance, la première tentative qu'il a faite un Camerounais pour donner à ses compatriotes et au monde un aperçu global du passé de son pays. C'est là un exemple à suivre par d'autres Camerounais qui doivent se pencher sur leur propre histoire, pour l'examiner — la réexaminer parfois — l'approfondir et la restituer sous une forme renouvelée à leurs compatriotes. Car ces derniers ont faim de savoir qui ils sont, quels furent leurs aïeux, leurs hauts faits et l'exemple qu'ils peuvent en tirer, ainsi que l'enseignement que leur procure ce retour aux sources. C'est l'une des conditions pour que les Camerounais parviennent à reconstituer leur personnalité authentique et à la transporter, dans toute son ampleur, au sein d'une société nouvelle et enrichie.

Cet ouvrage aborde la plupart des grands chapitres connus de notre histoire nationale : rapports du Cameroun avec le monde antique, migrations bantoues et soudanaises, les Foulbés, les Bamoun et Njoya, la résistance aux Allemands, la construction de la première voie ferrée, Charles Atangana et Martin Samba, etc. En ce sens cette mine inépuisable de renseignements divers sera consultée avec profit par les chercheurs.

A côté de ces mérites, il est un certain nombre de lacunes facilement réparables dès la prochaine réédition. L'auteur a totalement omis d'indiquer au lecteur le

fil conducteur qui l'a guidé dans son travail; à aucun moment il n'est possible de percevoir la personnalité de l'écrivain, ni sa pensée profonde ni sa mé-

Contribution à l'Histoire du Cameroun de 450 avant Jésus-Christ à nos jours

PAR
L'ABBÉ THOMAS KETCHOUA

thode. En définitive, on achève la lecture de l'ouvrage sans connaître le critère qui a poussé l'auteur à sélectionner tel texte plutôt que tel autre document existant. Certaines transitions manquent de cohérence et l'on peut s'étonner de trouver, par exemple, l'histoire de Njoya au cœur de la période coloniale française, alors qu'on s'attendrait à la retrouver plutôt dans le chapitre consacré aux Empires traditionnels.

ELDRIDGE MOHAMADOU.

ANTHOLOGIE AFRICAINE ET MALGACHE. — Choix et Préface par Langston Hughes et Christian Reynault. Ed. Pierre Seghers - Paris.

Après l'anthologie de Léon Damas et celle, très célèbre, de Léopold Senghor, voici le troisième essai qui réunit des textes d'écrivains noirs en un « trésor très personnel » selon l'expression de Langston Hughes, car cette anthologie est d'abord la traduction française de l'« African Treasure » du grand poète négro-américain. Il s'empresse cependant de préciser dans sa préface que son « choix ne prétend pas donner une vue d'ensemble ni être exhaustif ». Il a « laissé dans ses cartons d'excellentes nouvelles trop caractérisées pour des lecteurs américains... », des poèmes dont les images jaillies du sol même, des paysages, seraient restées obscures à ceux qui n'ont jamais vu l'Afrique ».

C'est donc une anthologie destinée aux étrangers du Continent noir et cela implique qu'elle décevra sans doute les Africains qui s'y chercheront. A fortiori le choix des textes de langue française nous laissera sur notre faim. Ce ne sont pas toujours les plus « significatifs » qui ont été retenus. Senghor et Rabemananjara y ont la part du lion, à croire qu'il n'y a vraiment qu'eux comme poètes en Afrique ! Et si on salue avec plaisir au passage, les noms de David et Birago Diop, d'Épanya Yondo, de Kelta Fodeba, Camara Laye et Ferdinand Oyono, on ne pardonne pas l'absence de romanciers tels que : Jean Malonga, Mongo Beti, Cheik Hamidou Kane, Djibril Tamsir Nyané, Olympe Guénum, Sembene Ousmane, et surtout du meilleur poète malgache : Flavien Ranaivo — et du plus brillant jeune poète d'Afrique noire : Félix Tchikaya. Cela est d'autant plus dommage que les poèmes présentés ne sont pas tous valables, ne fut-ce qu'au point de vue littéraire. Cependant malgré ces lacunes regrettables, cette anthologie a deux qualités qui suffisent à justifier son existence. Tout d'abord elle est la première à présenter côte à côte des textes d'écrivains noirs d'expression anglaise et française, ce qui souligne la vraie communauté culturelle africaine qu'on a trop tenté déjà, à tort, de contester.

Ensuite c'est aussi la première à donner, en plus des poèmes, un éventail d'extraits de romans, de nouvelles et même d'écrits politiques : Et ce choix de proses est nettement meilleur que celui des poèmes. Aussi, pour cette prise

de contact avec les écrivains d'Afrique anglaise : Abioseh Nicol, Richard Rive, Gabriel Okara, Whole Soyinka ; pour les témoignages de Mamadou Dia, Jomo Kenyatta, Sékou Touré et Nkrumah, cette anthologie vaut la peine d'être consultée car elle peut utilement compléter les deux précédentes. De toute manière on peut conclure avec Langston Hughes de l'intérêt de ce recueil, car, « aucun ensemble de textes africains, quelle que soit la tendance personnelle de celui qui les a choisis, ne peut manquer de refléter les grands conflits du présent ».

L. LAGNEAU-KESTELOOT.

LES POPULATIONS PAIENNES DU NORD-CAMEROUN ET DE L'ADAMAWA
par Bertrand Lembezat. Presses Universitaires de France, 1961.

L'auteur est un ancien administrateur de la F.O.M. qui a déjà publié en 1950 un « Kirdi, les populations païennes du Nord-Cameroun ». Le présent ouvrage est une reprise du premier complétée par la présentation des ethnies peuplant l'Adamawa. C'est donc une étude portant sur toutes les populations non-islamisées du Nord-Cameroun que l'auteur a voulu présenter. La partie consacrée aux populations situées au nord de la Bénoué reste cependant prépondérante par rapport aux pages portant sur celles qui habitent l'Adamawa et son pourtour. L'on ne voit pas pourquoi l'auteur a exclu du champ de ses observations les peuplades généralement rattachées aux populations du Nord tels les Tikar et les Baka.

Il n'en reste pas moins que ce livre constitue désormais un ouvrage de référence sur le sujet et permet de faire le point, tout en donnant aux chercheurs camerounais et étrangers une « plate-forme » de départ pour des recherches plus poussées. En ce sens il comble un vide et arrive à un moment, on ne peut plus opportun, puisque ces populations longtemps demeurées sur la touche de l'évolution générale du pays, entrent tout les jours davantage dans la vie du Cameroun de 1963.

Ici encore l'auteur n'aborde pas l'étude des foyers et des populations musulmanes du Nord, à qui il se propose de consacrer une étude spéciale. Mais les Peuls n'en tiennent pas moins une place prépondérante dans le livre de M. Lembezat. Et cette place qu'il leur accorde est la mauvaise. On constate que les administrateurs français qui ont travaillé dans le Nord de notre pays se sont rangés dans deux groupes distincts : ceux qui portaient leur préférence sur ceux qui les paraient de toutes les qualités ; ceux qui, du genre de notre auteur, leur portaient une antipathie fœnicère parce qu'ils avaient opté une fois pour toutes pour les populations non-islamisées. On voit facilement toutes les conséquences qu'ont pu comporter, tant sur le plan de la « politique indigène » pronée, que sur celui des études entreprises, les prises de position aussi sentimentales et aussi peu rationnelles. Il nous est certainement plus facile, à

nous Camerounais, d'aborder ces questions avec moins de parti pris d'emblée, car notre optique est nationale. Pour nous toutes les tribus doivent être placées sur un pied d'égalité et seul l'individu pris en tant que citoyen et la collectivité nationale dans son ensemble doivent importer. On peut admettre que la colonisation ait largement utilisé le principe universel du « diviser pour régner », mais il est inadmissible pour celui qui prétend faire œuvre scientifique de se montrer aussi partial et aussi affectif. Il ne s'agit pas d'un rapport administratif adressé au Gouverneur, mais d'une monographie ethnologique publiée sous l'égide de l'Institut International Africain. A ce moment on peut s'étonner de retrouver la terminologie révolue de « nos gens », « nos montagnards », répétée à longueur de pages avec une insistance paternaliste vieux-jeux.

On attend avec curiosité le prochain ouvrage de M. Lembezat sur les Foulbé et les populations islamisées du Nord-Cameroun, avec l'espoir qu'il aura pu, entre-temps, recueillir des renseignements plus objectifs sur l'histoire de ces peuples et qu'il ne se contentera plus d'images — frappantes, certes, mais schématiques et intentionnellement fausses — comme celles-ci : « Tout autour, et comme la mer autour d'une grande île flanquée d'îlots côtiers, la merée musulmane, étale dans la plaine mais battant le pied des falaises, le monde musulman, hostile, coupant nos montagnards du reste du monde. » (p. 9).

ELDRIDGE MOHAMADOU.

LES GUIDES BLEUS - AFRIQUE CENTRALE. — Editions Hachette, Paris.

La Librairie Hachette vient de publier un guide touristique de 722 pages consacré aux cinq pays « d'expression française » de l'AFRIQUE CENTRALE : le Congo-Brazzaville, le Gabon, le Centrafrique, le Tchad, et le Cameroun. Cet ouvrage, faisant suite aux volumes « Madagascar, Comores, Réunion, Ile Maurice » et « Afrique Occidentale française, Togo », complète ainsi la série de guides destinés aux anciennes possessions africaines de la France.

Préparé avec grand soin par une équipe de spécialistes, ce nouvel ouvrage offre aux voyageurs selon la formule généralement adoptée pour une publication de ce genre, des itinéraires touristiques rayonnant autour d'un petit nombre de centres urbains importants, dans le cadre de chaque République. Ainsi pour le Cameroun, ces itinéraires partent de Douala, Yaoundé, Ngaoundéré et Garoua. Ces centres régionaux font l'objet d'une étude détaillée et très précise comportant non seulement une description de la ville, des renseignements pratiques et utiles aux touristes (moyens d'accès ; services publics ; hôtels, restaurants, cabarets et autres distractions, activités sportives ; banques, agences de voyages, compagnies de transports, maisons de commerce ; garages et services de location de voitures ; cultes...), des circuits pour la visite de la ville et les excursions circumurbaines, mais

aussi une étude historique et ethnographique du secteur. Il en est de même des grandes localités situées sur le parcours des itinéraires touristiques proposés.

Dans cet ensemble appuyé de nombreux plans et cartes, les auteurs ont signalé et décrit les principales curiosités avec plus ou moins de détails selon leur importance. Chemin faisant, ils ont consacré à certains sujets dignes d'un intérêt spécial de véritables articles de quelques lignes à plusieurs pages : les grands musées, les sites exceptionnels, les monuments caractéristiques, les grandes réalisations économiques ou techniques, les principaux centres de recherches scientifiques ou agronomiques, les sociétés traditionnelles les plus originales.

Cet ouvrage n'est donc pas un guide touristique ordinaire. Ce caractère se renforce encore par le large tour d'horizon sur les données géographiques et historiques de l'Afrique Centrale qui constitue la première partie du volume. Les lecteurs y trouveront, groupée en 147 pages, une étude complète et condensée des aspects physiques, humains et sociaux, économiques, artistiques, religieux... de nos pays. Ceux qui réduisent la lecture de grands ouvrages spécialisés pourront donc puiser là des renseignements utiles pour la connaissance de notre région, et cela avec d'autant plus de confiance que ces aperçus sont dus à d'éminents africanistes tels que Robert CORNEVIN, Hubert DESCHAMPS, Jean-Paul LEBEUF, Denis-Pierre de PEDRALS, Gilles SAUTTER... Cela les incitera peut-être à consulter ensuite les volumes signalés dans les indications bibliographiques.

Manifestement destiné aux Européens comme en témoignent certains passages de la préface et les abondants renseignements généraux concernant les divers moyens d'accéder à l'Afrique Centrale (noter à ce propos l'importante description des curiosités touristiques situées sur les parcours), le nouveau guide n'en est pas moins intéressant pour les Africains. Il nous fait découvrir notre pays en nous conduisant de façon simple et précise, autrement dit intelligente, à travers nos villes et nos campagnes, attirant notre attention sur des faits et des aspects qui passent souvent inaperçus (je ne pense pas seulement aux deux tombeaux appartenant à la même personne dans le cimetière allemand de Yaoundé). Il aurait été souhaitable, pour compléter notre information, d'accompagner le texte de quelques photos bien choisies. Cette lacune est la seule grande faiblesse de cette œuvre. Souhaitons qu'à la prochaine édition elle soit comblée ; par la même occasion, les auteurs rectifieront les petites erreurs inévitables que les lecteurs leur signaleront, et feront certainement un effort de mise à jour en tenant compte, cette fois-là, des diverses transformations subies par nos pays depuis la mise en chantier et l'élaboration de ce guide.

En somme, voilà un ouvrage bienvenu qui occupera une place de choix parmi les publications consacrées à l'Afrique.

JEAN-FÉLIX LOUNG.

A LA BELLE ÉTOILE par Benjamin MATIP. Ed. « Présence Africaine », 1962.

C'est avec un plaisir sans mélange que nous voyons Benjamin Matip aborder enfin le trésor de la sagesse traditionnelle et exhumé du secret de son village bassa des histoires délicieuses qu'il a parées de toute sa verve.

Nous connaissons déjà le Matip romancier et le Matip essayiste. Mais nous pouvons dire maintenant que, du point de vue strictement littéraire, c'est le genre très africain du conte que Matip réussit le mieux. Peut-être parce qu'il ne s'est point embarrassé ici des grands problèmes socio-politiques de son continent de plus en plus difficiles à intégrer dans la littérature de façon originale tant ils ont été rebattus.

Mais l'auteur se livre seulement au plaisir de raconter, pour le plaisir de ses lecteurs, ces histoires qu'il eût lui-même tant de plaisir à écouter dans son enfance. Et si l'enseignement qui s'en dégage est grave il est dit avec le sourire.

Ne nous y trompons pas cependant : « Une bonne action » est toujours récompensée par « une mauvaise action » — « dévorer pour ne pas être dévoré », l'ingratitude, la cupidité, le mépris du faible, la richesse qui corrompt, l'inflexible loi de la jungle que l'humanité a trop souvent tendance à faire sienne, bref le combat éternel de l'homme contre lui-même autant que contre les éléments, tel est le vrai sujet de ces contes qui ne sont inoffensifs qu'en apparence.

Et leur vraie leçon est celle de Bilim bi Mongo, l'homme-grenouille au cœur pur : si tu es bon et si tu veux avoir quelque chose dans ce monde, il faut aussi être fort et savoir te défendre !

L. LAGNEAU-KESTELOOT.



A BIG PRIZE FOR SHORT STORY

An award instituted by
the Review "PREUVES"
for Black African writers
of French Expression

The review "Preuves" has decided to award, in the month of May, 1963, a prize which will be awarded to a short story, the work of a black African writer of French Expression. The judges presided over by Mr. Leopold Sedar Senghor, is composed of Madam Dominique Rolin, Mrs Louis Guilloux, Louis Martin-Chauffier and Jean Duvignaud.

The author of the winning short story will receive the sum of one thousand NF. In addition, the short story will be published in "Preuves", as well as in at least two other reviews published under the auspices of the Congress for the Liberty of culture "Cuadernos" a review in Spanish language, "Der Monat", (Germany), "Forum" (Austria), "Quest" (India), "Cadernos Brasileiros" (Brazil), etc.

The manuscripts (of 15 to 30 typed sheets in double-line spacing), should reach the Review "Preuves", 18, Avenue de l'Opéra, PARIS (1^{re}), before 1st February, 1963.

GRAND PRIX DE LA NOUVELLE

créé par la revue "Preuves"
à l'intention des écrivains
de langue française
d'Afrique noire

La revue "Preuves" a décidé de décerner, au mois de mai 1963, un prix qui sera attribué à une nouvelle, œuvre d'un écrivain de langue française d'Afrique noire. Le jury, présidé par Monsieur Léopold Sedar Senghor, est composé de M^{me} Dominique Rolin, M. Louis Guilloux, Louis Martin-Chauffier et Jean Duvignaud.

L'auteur de la nouvelle retenue recevra une somme de 1 000 NF. De plus, la nouvelle sera publiée dans "Preuves", ainsi que dans deux au moins des revues éditées sous les auspices du Congrès pour la Liberté de la Culture : "Cuadernos" (revue de langue espagnole), "Der Monat" (Allemagne), "Forum" (Autriche), "Quest" (Inde), "Cadernos Brasileiros" (Brésil), etc.

Les manuscrits (de 15 à 30 feuillets dactylographiés double interligne) devront parvenir à la revue "Preuves", 18, Avenue de l'Opéra, PARIS (1^{re}) avant le 1^{er} février 1963.

This article is Copyright and Distributed under the following license



**Attribution-NonCommercial-ShareAlike
CC BY-NC-SA**

This license lets others remix, tweak, and build upon your work non-commercially, as long as they credit you and license their new creations under the identical terms.

[View License Deed](#) | [View Legal Code](#)

Cet article est protégé par le droit d'auteur et distribué sous la licence suivante



**Attribution - Pas d'Utilisation
Commerciale - Partage dans les Mêmes
Conditions CC BY-NC-SA**

Cette licence permet aux autres de remixier, arranger, et adapter votre œuvre à des fins non commerciales tant qu'on vous crédite en citant votre nom et que les nouvelles œuvres sont diffusées selon les mêmes conditions.

[Voir le Résumé Explicatif](#) | [Voir le Code Juridique](#)

Copyright and Take Down notice

The digitized version of Abbia seeks to honour the original intentions of the paper publication. We continue to publish under the patronage of the Ministry of Arts and Culture: permission for this was given by the minister of Arts and Culture on 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/.. It has not proved possible to track down the surviving authors so we are making the material available under a more restrictive noncommercial CC license. We have setup a takedown policy to accommodate this. More details are available from [here](#).

La version numérisée d'Abbia vise à honorer les intentions originales de la publication sur papier. Nous continuons à publier sous le patronage du Ministère des Arts et de la Culture: permission a été donné par le ministre le 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/. Il n'a pas été possible de retrouver les auteurs survivants, c'est pourquoi nous rendons le matériel disponible sous une licence CC non commerciale plus restrictive. Nous avons mis en place une politique de démantèlement pour y faire face. Plus de détails sont disponibles [ici](#).